

PORTALUL MAGIC  
*ÎNTÂLNIRI ÎN AMERICA*

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Martin Zick  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Întâlniri în America** / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din  
lb. engleză de Mihaela Pogonici. - Ed. a 2-a. - Pitești : Paralela 45, 2020

ISBN 978-973-47-3259-3

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Pogonici, Mihaela (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne  
*Thanksgiving on Thursday*

Text copyright © 2002 by Mary Pope Osborne  
Cover art and interior illustrations copyright © 2002 by Sal Murdocca  
All rights reserved.

This translation published by arrangement with Random House Children's  
Books, a division of Penguin Random House LLC.

Copyright © Editura Paralela 45, 2020  
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
intelectuală.

[www.edituraparalela45.ro](http://www.edituraparalela45.ro)

23

# PORTALUL MAGIC

ÎNTÂLNIRI ÎN AMERICA

Ediția a II-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Mihaela Pogonici

**Editura Paralela 45**



## Jack

**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



## Annie

**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

# Caprins

Prolog .....	11
1. O zi de sărbătoare .....	15
2. Un câine gălbui.....	20
3. Prins în capcană .....	31
4. Vânătoare și pescuit.....	39
5. După țipari și scoici.....	45
6. La Priscilla.....	53
7. Curcanul.....	62
8. Marea sărbătoare.....	69
9. O zi frumoasă.....	78
10. O mare recunoștință .....	87

## 4

---

### Vânătoare și pescuit

Jack rămase mut. „De ce a spus Squanto asta?” se întrebă el. „Ne confundă cu alți copii pe care i-a cunoscut?”

Annie zâmbi și spuse:

— Ziua bună, Squanto.

Indianul se apropie de ei, zâmbind și el:

— Ziua bună, Jack și Annie.

Căpitanul Standish nu părea însă convins. Guvernatorul, în schimb, era foarte încântat:

— Ce surpriză minunată! Suntem fericiți să vă avem printre noi. Copiii sunt un dar de la Dumnezeu, de oriunde ar veni!

„Drăguț mod de a spune“, se gândi Jack.

Dar chiar atunci apăru un băiat care spusese cu răsufierea întretăiată:

— Căpetenia Massasoit e aici cu nouăzeci de războinici!

Și arătă spre un șir lung de bărbați care înaintau pe lângă un câmp de porumb.

Căpetenia Massasoit mergea în frunte. Chipul lui era pictat în roșu. Purta o tunică din piele ornată cu perle.

Guvernatorul Bradford, căpitanul Standish și Squanto se duseră înaintea vizitatorilor.

— Doamne! suspină o femeie.

— Indienii sunt... periculoși? întrebă Annie îngrijorată.

— O, nu, o liniști Priscilla. Noi l-am invitat pe Massasoit la serbarea recoltei. Numai că nu ne așteptam să vină cu toți oamenii lui. Nu am pregătit destulă mâncare.

Guvernatorul și căpitanul discutară câteva clipe cu căpetenia, apoi Squanto se duse cu câțiva bărbați în pădure. Când reveniră, guvernatorul le explică:

— Wampanoag s-au dus să vâneze și ne vor aduce vânat. Dar și noi trebuie să pregătim mai multe bucate. Priscilla, te rog, spune-le copiilor ce trebuie să facă.

Bărbații și femeile se întoarseră degrabă în sat, în timp ce copiii se adunară în jurul tinerei fete.





Ea îi trimise pe unii să aducă apă de la izvor. Pe alții îi rugă să adune legume din grădină, iar pe cei mai mari, să pună mai multe mese pe tăpșanul unde aveau să mănânce.

Micii pelerini alergau în toate părțile. Într-un final, nu mai rămăseseră decât Jack, Annie și o fetiță cu un coș mare.

— Jack, vrei să te duci cu băieții la vânătoare? propuse Priscilla.